

# Infuormaziuns per paziaintas e paziaints

OSPIDAL

CENTER DA SANDÀ ENGIADINA BASSA

GESUNDHEITSZENTRUM UNTERENGADIN




# Arriv & uras d'avertüra

## Arriv

Nus cusgliain da'S laschar, scha pussibel, manar a l'Ospidal da confamiliars o cuntschaints o da far adöver dal trafic public.

## Els vegnan pro nus

Las vias d'arriv sco eir pussibiltats da parcar chattan Els sül plan da survista. Per laschar entrar e sortir paziaints as poja far adöver da la plazza da fermada i'l sectur da l'entrada.

## ... culla viafier

La staziun es situada a ca. 20 minuts a pè o 10 minuts cul bus davent da l'Ospidal.

## ... cul auto da posta

Üna fermativa dal bus local as rechatta be dasper l'Ospidal.

## ... cul auto

Per las plazzas da parcar in vicinanza da l'Ospidal esa da pajar taxas. Plazzas dürablas nu stan a disposiziun ingünas.

## Uras d'avertüra da la recepziun

Lündeschdi fin venderdi 7.00 - 20.00 h
Sonda, dumengia e dis da festa 8.00 - 20.00 h

**Diese Broschüre kann auf Wunsch beim Pflegepersonal in deutscher Sprache bezogen werden.**



14. edizium, december 2024 | resalv müdamaints



# Chars paziaints, confamiliars e visitadurs

«Bun di» ed «allegra» in nom da tuot ils collavuraturs da l'Ospidal. L'Ospidal es respunsabel pel provedimaint medicinal da basa e da cas d'urgenza da la populaziun indigena sco eir dals numerus giasts e visitadurs da l'Engiadina Bassa da Zernez fin Samignun. Implü pudain nus chürar, grazcha a nossa sporta, eir paziaintas e paziaints dal rest da la Svizra e da l'ester.

Nos Ospidal ha grazcha a sia istorgia da passa 115 ons il scharm d'ün hotel in «Art nouveau (Jugendstil)», es però equipà cun ün'infrastructura medicinala da las plü modernas e dispuona sco factur da success da collavuraturs fich qualifichats e motivats chi's scoulan invant cuntinuantamaing ed intensivmaing. Quista misculanza accumplischa il motto «pitschen ma prezius» - e da quist pon els profitar directamaing. Il pled «ospidal» es stret paraint cul pled «ospitalità» e quai vain vivü i'l Ospidal. Provedimaint persunal e vias cuortas pussibilteschan ün ot grà d'interdisciplinarità ed interprofessiunalità i'l interess dals paziaints – e maina ad üna «medicina integrativa» chi consista da componentas da la medicina da scoula e da la medicina cumplementara ed es actualmaing unica in Svizra. Per tuot las collavuraturas e'ls collavuraturs sta adüna i'l center il paziaint cun seis bsögns.
Sper las masüras internas per garantir la qualità chi s'inclegian per nus da sai e chi vegnan examinadas regularmaing da gremis externs arcugnuschüts, sta pro nus i'l focus la sgürezza dals paziaints cun progets pilots in tuot la Svizra. Uschè vaina pudü retschaiver dal 2020 il premi «Qualité Innovation» da l'Academia Svizra per qualità illa medicina ASQM illa sparta sgürezza da paziaints.

Ils respunsabels da l'Ospidal as saintan implü respunsabels eir invers otras valurs importantas, chi gnian dovrats in chadafö, scha mâ pussibel, prodots regiunals e l'inter Ospidal vain s-chodà cun agüd da geotermia ecologicamaing perdüraivla.
Jent stan nossas collavuraturas e noss collavuraturs a disposiziun per ulteriuras infuormaziuns e per critica o lod – nus ans allegrain da mincha expressiun d'opiniun i'l sen d'üna stimulaziun da dvantar amo meglders. Dal on 2024 vaina survgni il premi da sandà svizzer «Victor-Award» che chi'ns ha fat grond plaschair.
Ch'Els as persvadan svess. L'Ospidal as rechatta dal püt da vista geografic, ma in ingüna maniera dal püt da vista medicinic, «davo las muntognas».

Lur Joachim Koppenberg

# Tabla da cuntgnü


Arriv & uras d'avertüra ..... 2
Salüd dal directer ..... 3
Tabla da cuntgnü ..... 4
Nossa sporta da prestaziuns in ün sguard ..... 7
Entrada i'l Ospidal ..... 8
Arriv ed annunzcha ..... 8
Bratschlet da paziant ..... 8
Ogets da valur ..... 8
Glista da controlla a l'entrada ..... 9
Chüra medicala ed assistenza da chüra ..... 10
Assistenza medicala ..... 10
Visita medicala ed examinaziuns ..... 10
Assistenza da chüra ..... 10
Nossa definiziun da chüra ..... 11
Discussiun preliminara davart la narcosa ..... 11
Medicamaints ..... 11
Propostas o critica ..... 11
Management da qualità, sgürezza activa dals paziaints e transparenza ..... 11
Tschögns generals dad A fin Z ..... 12
Alcohol, drogas e medicamaints ..... 12
Altschiva (servezzan d'altschiva) ..... 12
Aua minerala ..... 12
Bavrondas ..... 12
Bes-chas ..... 12
Biblioteca ..... 12
Bratschalet da paziants ..... 13
Cafetaria ..... 13
Cuafför, manicüra ..... 13
Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes ..... 13
Cussagliaziun da nudritüra ..... 13
Cuschina dietetica ..... 13
Datas da contact ..... 13
Duonnas da part ..... 13
Ergoterapia ..... 13
Fisioterapia ..... 13
Fluors ..... 14
Fümar ..... 14
Gazettas dal di e magazins ..... 14
Giardin da sandà ..... 14

Internet ..... 14
Locals da trategn ..... 14
Logoterapia ..... 14
Ögliers da leger ..... 14
Ogets chattats ..... 14
Pastoraziun ..... 14
Pasts ..... 15
Pasts per visitas e persunas accumpagnantas ..... 15
Pedicüra, chüra dals peis ..... 15
Pernottaziuns e pasts per persunas accumpagnantas e pro naschaentschas..... 15
Plajas (management da plajas) ..... 15
Plazza da gö per uffants ..... 15
Plazzas da parcar ..... 15
Pos nocturn ..... 15
Posta ..... 16
Post da cussagliaziun «Vegldüm, chüra ed assistenza» ..... 16
Radio ..... 16
Sgürezza e protecziun cunter incendis ..... 16
Spassegiadas, sortida e congedi ..... 16
Televisiun ..... 16
Terminal da medias ..... 16
Telefon ..... 17
Terrassas ..... 17
Traductur ..... 17
Uffizi social ..... 17
Urari da visitas ..... 17
Uras d'avertüra ..... 17
Visitas ..... 17

**Cuosts da sogiuorn ..... 18**

Cuosts da sogiuorn e prestaziuns da las sagüranzas ..... 18
Disposiziun da las chombras ..... 20
Aquint als cuosts ..... 20
Finanzas ..... 20

**Sortida da l'Ospidal ..... 21**

Termin da sortida ..... 21
Glista da controlla per la sortida ..... 22
Chüra posteriura, sogiuorn da reha e «case management» ..... 23
Feedback ..... 23
Donaziuns ..... 23
Iertas e legats ..... 23

# Tabla da cuntgnü


**Drets generals e dovairs da paziaints ..... 24**
Ün trattamaint premurus e cun dignità umana ..... 24
Chi Til/Tilla tratta? ..... 24
Dret d'autodeterminaziun ..... 24
Examinaziuns scientificas ..... 25
Dret da sclerimaint ed infuormaziun ..... 25
Chi dà sclerimaint? ..... 25
Invista illa documentaziun dal paziaint ..... 25
Seis sectur privat e l'oblig da discreziun ..... 26
Protecziun da datas ..... 26
Visitas ..... 26
Seis dovairs sco paziaint ..... 26
Dovair da premura ..... 26
Spargnar – üna maxima per tuots ..... 26
Giavüschs specials ..... 26
Sortida e trattamaint posteriur ..... 27
Recepziun e licenzchamaint dad amalats da la psica ..... 27
Trattamaint e chüra da muribunds ..... 27
Obducziun e prelevamaint d'organs ..... 27
La responsabiltà giuridica da l'Ospidal ..... 27

**Sportas specialas per noss paziaints ..... 28**
Our dal chomp «assistenza per pagliulaintas» ..... 28
Our dal chomp «medicina integrativa» ..... 28
Our dal chomp da wellness dal Bogn termal «Bogn Engiadina»..... ..... 29

**Purtret directiv da l'Ospidal ..... 30**
Böt da l'organisaziun ..... 30
Paziaint(a)s ..... 30
Collavuraturas e collavuraturs..... 30
Garanzia da qualità e management dal ris-ch ..... 30
Partenaris, infuormaziun ed ambiaint ..... 30

**La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa» ..... 31**

**Center da sandà Engiadina Bassa – nossa via cumünaivla ..... 33**

**Contact ..... 36**

# Nossa sporta da prestaziun in ün sguard

## Chirurgia
- Traumatologia (chirurgia per accidaints)
- Ortopedia
- Chirurgia viscerala (chirurgia dals organs interns)
- Medicina manuala
- Medicina da sport

## Medicina interna
- Cardiologia
- Angiologia
- Pulmonologia
- Medicina da sport
- Medicina manuala
- Gastroenterologia

## Assistenza al parturir e ginecologia

## Anestesiologia
- Terapia per dolurs
- Medicina da transfusiun
- Medicina da salvamaint e servezzan da meidi d'urgenza

## Medicina cumplementara

## Palliative Care

## Meidis consiliars
- Oftalmologia (medicina dals ögls)
- Dermatologia
- Oncologia
- ORL (otorinolaringologia: uraglias, nas e gula)
- Pediatria e neuropediatria
- Psichiatria
- Radiologia
- Urologia

## Sportas diversas
- Cas d'urgenza chirurgic ed internistic
- Cussagliaziun da genituors
- Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes
- Ergoterapia
- Cussagliaziun per nudrimaint
- Staziun da survaglianza intensiva (IMC)
- Labor
- Logoterapia
- Pedicüra medicinala
- MRI
- Oncologia, stazunaria ed ambulanta
- Ortopedia – ura da consultaziun tecnica
- Fisioterapia
- Ura da consultaziun psicooncologica
- Ura da consultaziun psicosomatica
- Servezzan da salvamaint e da meidi d'urgenza
- Radiografia (Röntgen) e tomografia da computer (CT)
- Management da plajas
- Management certifichà da qualità e da ris-ch

Nus sporschain a noss paziaints ün provedimaint medicinal cumplessiv. Per trattamaints otamaing specialisats chi nu pon gnir fats in nos ospidal, collavurain nus in möd stret culs ospidals centrals.

## Medicina integrativa al Center da sandà Engiadina Bassa

L'Engiadina Bassa ha pudü mantgnair fin hoz seis caracter uriund e seis centrum, Scuol, dispuona d'üna fich veglia tradiziun e cultura da bogns. Qua es da chattar per exaimpel la plü ferma funtana da sal da Glauber da l'Europa ed eir la plü richa in calcium. Fingià il renomnà meidi Paracelsus savaiva da predschar intuorn il 1550 quistas funtanas specialas. Per bod mincha malesser as chatta ün'aua curativa. Na per nüglia cha Scuol gniva nomnà «raïna dals bogns da las Alps». Che es plü logic co da transfuormar Scuol in ün centrum da sandà, ün centrum, ingio cha la medicina da scoula e la medicina cumplementara as dan il man? L'ospidal local spordscha medicina d'ot livel cun l'infrastructura la plü moderna. El spordscha pella prüma jada in Svizra üna cumbinaziun da medicina da scoula e medicina cumplementara – dimena na «o üna o l'otra», ma «l'üna e l'otra». L'Ospidal schlargia la medicina da scoula tras üna sporta da medicina integrativa e palliativa. Quist insembel in üna rait vain nomnà medicina integrativa. Ils paziaints fan adöver da quella sporta da terapia ch'els e lur meidi chi tils tratta resguardan sco la megldra in lur situaziun persunala. La qualità da la medicina integrativa vain garantida grazcha a l'observaziun da las directivas da las singulas societats professiunalas e tras la stretta collavuraziun culla facultà da medicina da l'Università da Berna (KIKOM).



# Entrada i’l Ospidal

## Arriv ed annunzcha

Ch’El/Ella fetscha il bain da s’annunzchar il di d’entrada tenor il termin cunvgnü directamaing a la recepziun sper l’entrada principala. Davo las fuormalitats d’annunzcha vain El/Ella manà/-ada da nos persunal da chüra in Sia chombra ed infuormà/-ada davart Seis sogiuorn. Ch’El/Ella fetscha il plaschair da restar in mincha cas dürant il di d’entrada illa partiziun, perquai chi’d han da gnir fattas differentas examinaziuns. Implü survain El/Ella infuormaziuns davart l’ulteriur andamaint da Seis trattamaint.

## Bratschlet da paziaints

Sgürezza a partir da l‘entrada in l’ospidal
In cas d’üna dmura staziunaria survegnan els ün bratschlet da paziant/a cur ch’els aintran in l’ospidal. Quai vaglia eir per entradas ambulantas per operaziuns o intervenziuns cun dmura da partiziun. Il bratschlet da paziaints As vegn surdat a la recepziun o i’l sectur da trattamaint e vegn portà fin pro la sortida da l’ospidal. Il bratschlet cuntegna unicamaing Sias datas persunalas. Per plaschair controllar las datas cun metter sü il bratschlet ed annunzchar sch’alch nun es güst. Sia sgürezza dürant tuot il process da diagnosa e da trattamaint ans sta a cour. Il bratschlet da paziaint es ün ulteriur elemaint in nos concept da sgürezza. El sustegna ün’identificaziun sgüra per tils preservar dad eventualas confusiuns.

## Ogets da valur

Nus cusgliain da tour cun sai be paca munaida bluotta, da nu tour cun sai ingün clinöz o oters ogets da valur. Per chosas da valur idas persas, donnagiadas o ingoladas nu pudain nus surtour ingüna responsabiltà. In cas excepziunals pon Els affidar a la recepziun, cun quittanza, ogets da valur o munaida per metter in salv aint il tresor.

# Glista da controlla a l’entrada

Nus giavüschain da tour cun sai il seguaint:

## Documaints persunals

- ☐ Carta da sgüranza, da la quala i’s po eruir scha’ls cuosts sun cuverts
- ☐ Carta persunala resp. passaport per giasts esters

## Adöver persunal

- ☐ Agens medicamaints (i’ls pakets originals)
- ☐ Artichels da tualetta e d’igiena
- ☐ Roba/biancaria
- ☐ Chamischa da not o pigiama
- ☐ Trainer o mantel da bogn (vestaglia)
- ☐ Putschs e s-charpas da gimnastica
- ☐ Ögliers, apparat d’udida
- ☐ Agens ogets auxiliars, sco p.ex. crotschas, protecturs pels gialuns, material per chüra da plajas (stoma) e.u.i.
- ☐ Lectüra, lecturs da cudeschs electronics, tablet e.u.i.
- ☐ Chargiaders per telefon mobil privat

## Documainta medicinala persunala (scha avantman)

- ☐ Rapports da meidis
- ☐ Resultat ECG
- ☐ Radiografias
- ☐ Carta da gruppa da sang e da vaccinaziun
- ☐ Pass da mamma resp. da prevenziun
- ☐ Cudaschin da famiglia (in cas d’entrada per parturir)
- ☐ Attest d’anticoagulaziun
- ☐ Diari dal zücher aint il sang & apparat pel zücher aint il sang
- ☐ Pass da diabetes
- ☐ Pass dad allergias
- ☐ Carta da medicamaints
- ☐ Disposiziuns da paziaint/-a
- ☐ Attestat per donaziuns d’organs



# Chüra medicala ed assistenza da chüra

## Assistenza medicala

La respunsabiltà pel trattamaint porta il meidi. El respuonda dumondas chi reguardan Sia malatia o Seis accidaint. Tenor nossa concepziun da medicina integrativa ans ingaschain nus per üna collavuraziun plü stretta pussibla cun tuot las partiziuns specialisadas e las gruppas professiunalas. Per situaziuns d'urgenza sta a disposiziun permanentamaing ün team da meidis sün piket.

## Visita medicala ed examinaziuns

Nus giavüschain da stüder dürant la visita medicala radio e televisiun in Sia chombra e da nu manar ingüns discuors da telefon (eir scha la visita ha lö pro'l vaschin da chombra). Visitas fan il bain da spettar davant la chombra dürant la visita medicala.

Nus giavüschain ch'Els/Ellas as trategnan illa partiziun a chaschun da visitas previssas e trattamaints, per ch'Els possan gnir preparats o sajan pronts per gnir accumpagnats (p.ex. i'l labor, illa terapia e.u.i.). Ch'Els fetschan il bain da nu bandunar la partiziun sainza avisar il persunal da chüra.

| | |
|---|---|
| **Visita medicala** | **mincha di da las 9.00 fin ca. a las 11.00 h** |
| **Visita chirurgica** | **mincha di da las 8.30 fin ca. a las 9.00 h** |
| **Visita dal schefmeidi** | **partiziun generala: lündeschdi, marcurdi e venderdi**<br>**Partiziun privata e mez privata: mincha di** |

## Assistenza da chüra

Il persunal da chüra es cumpetent per üna chüra tenor las reglas professiunalas, persunala e pissera per Seis bainstar. Il persunal da chüra lavura strettamaing cul team da meidis ed ils oters servezzans. Il fluir da las infuormaziuns vain garanti cun agüd da la documentaziun, dals rapports e da la visita sper il let dal paziaint/da la paziainta.

## Nossa definiziun da chüra

- Chüra es per nus ün'incumbenza chi sustegna, cussaglia, accumpogna ed instruischa. Ella es üna lezcha orientada a las exigenzas individualas. Giavüschs e bögns dals paziaints vegnan resguardats.
- Chüra significha per nus solidarità umana, quai chi correspuonda ad ün accumpagnamaint cun dignità in mincha situaziun da la vita ed eir dürant il murir.
- Chüra es ün agüd cumpetent per autoagüd chi cumpiglia eir l'ambiaint social dal paziaint/da la paziainta e promouva il bainstar e la qualità da vita.

## Discussiun preliminara davart la narcosa

In cas ch'El/Ella as sto suottametter ad ün'intervenziun operativa, sarà necessaria üna narcosa integrala o parziala. Avant l'operaziun survain El/Ella la visita d'ün meidi anestesist. Quel declera il proceder e discuta cun El/Ella davart problems e giavüschs. Ch'El/Ella fetscha il bain d'observar precis las instrucziuns davart mangiar, baiver, fümar e tour medicamaints.

## Medicamaints

Nus giavüschain da tour cun sai a l'Ospidal medicamaints ch'Els/Ella piglia a chasa e quai aint il paket original e da surdar quels al persunal da chüra. Schi'd han da gnir fats müdamaints, schi declerain nus quels. Sainza cha nus sapchan nu dessan El/Ella tour ingüns oters medicamaints.

## Propostas o critica

Forsa nun es El/Ella o be per part cuntaint(a) cun Seis trattamaint, Sia chüra o cun alch oter. In quist cas cusgliain nus da discuorrer per temp ed avertamaing cun nus sur da quai. Ch'El/Ella as drizza cun Sia proposta o critica al persunal cumpetent da l'Ospidal.

## Management da qualità, sgürezza activa dals paziaints e transparenza

Management da qualità, sgürezza dals paziaints e transparenza i'l chomp da la sandà publica sun hozindi cleras exigenzas per ün ospidal modern.
A l'Ospidal ans occupain nus fingià daspö il 1996 in maniera activa e cuntinuada cul tema dal management da qualità, e quai in stretta collavuraziun culla «Fundaziun svizra per la certificaziun da la garanzia da qualità i'l chomp da la sandà publica» (sanaCERT). Davo plüs discuors d'accreditaziun ha pudü gnir tut incunter l'on 2006 il documaint da certificaziun tras sanaCERT. I'l november 2014 es gnüda missa in ouvra cun success la via cumünaivla dal Center da sandà Engiadina Bassa consquentamaing eir i'l chomp da la garanzia da qualità e realisà in tuot la Svizra pella prüma jada üna certificaziun da rait. Nus eschan superbis d'avair surtut eir i'l sectur da la garanzia da qualità üna rolla da pioniers in Svizra.

Sco prüm ospidal da la Svizra s'ha suottamiss l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa pella prüma jada dal 2005 i'l sectur da la sgürezza dals paziaints e da trattamaint our d'aigna voluntà ad üna examinaziun profuonda externa tras la «Società da cussagliaziun da ris-chs». In quel connex sun succedüdas ulteriuras optimaziuns i'l chomp dal management dals ris-chs ed a medem temp esa gnü confermà cha la sgürezza dals paziaints e la sgürezza da trattamaint a l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa haja ün livel fich ot. Quist resultat es gnü confermà dal 2011 tras ün'ulteriura analisa cun success e daspö là survaglià regularmaing. Uschè as partecipescha l'Ospidal eir al proget pilot CIRRNET (Critical Incident Reporting and Reacting Network) da la «fundaziun per sgürezza da paziaints». Sco ospidal pilot da la «fundaziun sgürezza da paziaints svizra» es l'Ospidal stat partecipà a l'introducziun d'üna broschüra per paziaints cul titel «Evitar sbagls – Güdai eir vus». In quella survegnan ils paziaints infuormaziuns e cussagls, co ch'els svess pon contribuir a l'amegldramaint da la sgürezza dals paziaints a l'Ospidal. L'ospidal es gnü onurà dal 2020 cul premi «Innovation Qualité » da l'academia Svizra per qualità illa medicina per sias fadias a reguard la sgürezza dals paziaints

A la direcziun da l'Ospidal staja a cour da render, i'l sen da la transparenza, libramaing accessibels ils sforzs per qualità eir als paziaints sco eir al public. Perquai nu daja da buonder cha l'Ospidal ha publichà sco prüm ospidal da la Svizra il rapport da qualità na scurzni insembel cun ün rapport davart il management da ris-chs sülla homepage www.cseb.ch. Nus restain eir in avegnir activs in quists chomps per Els o Lur confamiliars – per garantir amo daplü qualità e sgürezza a l'Ospidal regiunal d'Engiadina Bassa.



# Tschögns generals dad A fin Z

## Alcohol, drogas e medicamaints

Nus rendain attent cha üna guarischun pronta po gnir periclitada tras il consüm d'alcohol, otras drogas o medicamaints na ordinats.

## Altschiva (servezzan d'altschiva)

Sia altschiva privata pudain nus laschar lavar e stirar per El/Ella infra duos dis da lavur a predschs üsitats dal marchà. Ch'El/Ella s'annunzcha pro'l persunal da chüra.

## Aua minerala

Sün fundamaint da prescripziuns legalas nun esa displaschaivelmaing plü pussibel da spordscher a paziaints aua minerala da Scuol.

## Bavrondas

Our dals temps d'avertüra da la Cafetaria sta a disposiziun ün automat da bavrondas illa Cafetaria.

## Bes-chas

Els/Ellas han sgüra incletta cha bes-chas nu pon gnir tuttas aint il Ospidal per motivs igienics. Sper l'entrada principala as poja rantar chans. Dürant ils mais da stà, sta  a disposiziun aua frais-cha. Regulaziuns specialas valan per chans d'accumpagnamaint da persunas orbas.

## Biblioteca

Els/Ellas han la pussibiltà d'imprastar cudeschs da nossa biblioteca. Infuormaziuns davart nossa biblioteca i'l local d'inscunter survegnan Els/Ellas dal persunal da chüra. Ch'Els/Ellas fetschan il bain da nun invlidar da dar inavo ils cudeschs imprastats avant la sortida.

## Bratschlet da paziaints

Sgürezza a partir da l'entrada in l'ospidal
In cas d'üna dmura staziunaria survegnan els ün bratschlet da paziant/a cur ch'els aintran in l'ospidal. Quai vaglia eir per entradas ambulantas per operaziuns o intervenziuns cun dmura da partiziun. Il bratschlet da paziaints As vegn surdat a la recepziun o i'l sectur da trattamaint e vegn portà fin pro la sortida da l'ospidal. Il bratschlet cuntegna unicamaing Sias datas persunalas. Per plaschair controllar las datas cun metter sü il bratschlet ed annunzchar sch'alch nun es güst. Sia sgürezza dürant tuot il process da diagnosa e da trattamaint ans sta a cour. Il bratschlet da paziaint es ün ulteriur elemaint in nos concept da sgürezza. El sustegna ün'identificaziun sgüra per tils preservar dad eventualas confusiuns.

## Cafetaria

Uras d'avertüra:

| | |
|---|---|
| **Lündeschdi fin venderdi** | **09.00 fin 17.00 h** |
| **Sonda, dumengia e dis da festa generals** | **11.30 fin 17.00 h** |

Nossa cafetaria ha üna sporta multifara da menüs da giantar, bavrondas chodas e fraidas, dutscharias, snacks, pastizaria, sco eir differents glatschs. Our dals temps d'avertüra sta a disposiziun ün automat da mangiativas.

## Cuafför, manicüra

Termins correspondents (ad agen cuost) organisescha jent il persunal da chüra.

## Cussagliaziun ed ura da consultaziun per diabetes

Per üna cussagliaziun speciala po gnir ordinada, tenor cunvegna cul meidi trattant, üna cussagliaziun per diabetes.

## Cussagliaziun da nudritüra

Per dumondas specialas davart nudrimaint, sta a disposiziun, davo avair consultà il meidi trattant, üna cusgliadra da nudritüra diplomada.

## Cuschina dietetica

Per dietas davo abbocamaint cun la gastronomia.

## Datas da contact

Suot quist'adressa sun Els/Ellas ragiundschibels/-blas dürant il sogiuorn a l'Ospidal

| | | |
|---|---|---|
| Center da sandà | Lur numer da telefon direct: | 0041 (0)81 861 19 XX (numer da l'aparat) |
| Engiadina Bassa | Telefon recepziun: | 0041 (0)81 861 10 00 |
| Ospidal | | |
| Via da l'Ospidal 280 | | info@cseb.ch |
| CH-7550 Scuol | | www.cseb.ch |

## Duonnas da part

Nossas duonnas da part spordschan, sper l'accumpagnamaint da las naschentschas, ulteriuras cussagliaziuns e cuors in connex culla naschentscha (cuors da preparaziun a la naschentscha, cuors per recuvramaint e massascha da poppins).

## Ergoterapia

Per terapias specialas po gnir oridinada ün'ergoterapia, davo avair discurrü cul meidi trattant.

## Fisioterapia

Tenor bsögn vain ordinà dal meidi ün trattamaint fisioterapeutic. Quel po avair lö in Lur chombra o illas localitats da la fisioterapia. Ch'Els/Ellas respettan ils termins cunvgnüts. Sün basa d'ün'ordinaziun medicala e tenor Lur giavüsch cuntinuain nus jent il trattamaint fisioterapeutic eir davo Lur sogiuorn staziunari.

## Fluors

Tour cun sai cun ir in visita fluors tagliadas es fich popular. Ch'Els/Ellas sajan consciaints/-tas cha plantas in pots percunter valan sco portaders da dscherms e nu sun perquai adattadas per las stanzas da paziaints.

## Fümar

Causa privel da fö e per radschuns da sandà vala in tuot il spazi intern da l'Ospidal ün scumond da fümar absolut. Fümar es permiss sül areal da l'Ospidal be in zonas da fümar marcadas sco talas.

Lös: Suost visavia da l'entrada principala da l'Ospidal
Terrassa ost al 1. plan

## Gazettas dal di e magazins

Gazettas dal di gratuitas sun expostas in tuot las partiziuns. Paziaints cun sgüranza privata o mezprivata survegnan las gazettas directamaing in stanza. Ulteriurs magazins sun exposts i'ls secturs da sogiuorn public o sun disponiblas i'l terminal da medias.

## Giardin da sandà

Nos giardin da sandà cun pussiblitats da's tschantar sta a disposiziun per Lur recreaziun. Cha quai saja üna bella spassegiada a l'ajer frais-ch cun üna vista splendida süllas muontgnas engiadinaisas, ün program d'activaziun cun ün dals urdegns da trenamaint, cun contemplar las fluors o cun observar ils uffants chi giovan. Il giardin da sandà dess implü servir sco lö d'inscunter, cun quai ch'el es accessibel al public e dess esser eir per na-paziaints ün lö da pos e reflexiun. Per noss pitschens sta a disposiziun ün'ambulanza d'ospidal da lain per giovar. Ch'Els/Ellas resguardan per plaschair cha l'adöver dals implants externs succeda ad agen ris-ch.

## Internet

Nos Ospidal dispuona d'ün access a l'internet gratuit ed ün chantun d'internet al 2. plan. Tenor giavüsch e cunter pajamaint po gnir activà ün paquet dad ota sveltezza. Per quel adöver pon Els/Ellas acquistar bigliets culs codes d'access correspundents. Per paziaints cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas taxas cuntgnüdas illa pauschala per prestaziuns a tscherna.

**Tariffas:**

| | |
|---|---|
| 1 ura | CHF 1.- |
| 2 uras | CHF 2.- |
| 3 uras | CHF 3.- |
| 4 uras | CHF 4.- |

| | |
|---|---|
| 1 di | CHF 5.- |
| 2 dis | CHF 10.- |
| 3 dis | CHF 15.- |
| 4 dis | CHF 20.- |
| 5 dis | CHF 25.- |
| 6 dis | CHF 30.- |
| 7 dis | CHF 35.- |

| | |
|---|---|
| 14 dis | CHF 50.- |
| 28 dis | CHF 80.- |
| 42 dis | CHF 120.- |
| 56 dis | CHF 160.- |
| 70 dis | CHF 200.- |

## Locals da trategn

Locals da trategn cun terrassa stan a disposiziun al 1. e 2. plan sco eir illa partiziun per medicina integrativa.

## Logoterapia

Per terapias specialas po gnir ordinà davo avair consultà il meidi trattant üna logoterapia.

## Ögliers da leger

Ha El/Ella invlidà Seis ögliers per leger? Nus imprastain jent ün pêr ögliers per leger, tenor giavüsch.

## Ogets chattats

Ogets chattats vegnan conservats dürant duos eivnas a la recepziun ed in seguit surdats al büro da dechats dal cumün da Scuol.

## Pastoraziun

Sün giavüsch po gnir contactà ün spiritual o ch'ün tal po gnir clomà. Davart cults divins ed oters arrandschamaints vegnan Els/Ellas infuormats/-das.

## Pasts

Üna büna nudritüra sustegna il bainstar e promouva la guarischun. Perquai mettain nus pais d'avair pasts equilibrats. Scha mâ pussibel dovrain nus prodots frais-chs da nossa regiun. Els pon tscherner di per di our da differents menüs – eir vegetarians – e decider svess la grondezza da la purziun, schi nun es gnü ordinà dieta. Sch'Els/Ellas lessan cundir la spaisa amo ün pa, schi ch'Els/Ellas s'annunzchan pro nos persunal da chüra.

Ch'Els fetschan attenziun, cha:

- il consüm d'alcohol es permiss be davo avair discurrü cul meidi
- tschertas examinaziuns ed intervenziuns bsögnan üna fasa da gegünar

Ils pasts vegnan servits als temps seguaints:

- **Püschain a partir da las 07.30 h, giantar a partir da las 11.15 h, tschaina a partir da las 17.00 h**

Confamiliars e visitas as pon custodir a bun predsch illa Cafetaria o, cun postaziun preliminara, sülla staziun. Nus giavüschain da far üna postaziun ouravant e da pajar a la recepziun. Guarda eir: «Pasts per persunas accumpagnantas».

## Pasts per visitas e persunas accumpagnantas

Persunas accumpagnantas e visitas as pon nudrir a predsch redot cun postaziun illa stanza dal paziaint. Il fögl da postaziun po gnir retrat cunter pajamaint. Il fögl da postaziun impli oura sto gnir surdat al persunal da chüra.

Ils predschs pels pasts figüreschan sül fögl da postaziun.

## Pedicüra, chüra dals peis

La visita da la pedicüra (ad agen quint) organisescha jent nos persunal da chüra.

## Pernottaziuns e pasts per persunas accumpagnantas e pro naschentschas

Confamiliars chi chüran pon pernottar aint illa stanza dal paziaint sch'els giavüschan quai. Quista pussibiltà exista eir pel partenari pro üna naschentscha. La premissa es chi sun avant man lets avuonda.
Confamiliars chi chüran pernotteschan gratuitamaing, cumprais ils pasts. Confamiliars chi chüran sun genituors d'uffants fin 12 ons e confamiliars da paziaints dements e delirants sco eir da paziaints in situaziuns palliativas.
partenaris pajan 50 francs la not cun püschain scha la mamma es sgürada pella partiziun generala. Els pajan 25 francs scha la mamma es sgürada pella partiziun mez privata, sch'ella es sgürada pella partiziun privata pernotteschna gratuitamaing. Il giantar e la tschaina sun da pajar separadamaing.
Ün pêr hotels in Engiadina Bassa spordschan pernottaziuns ad ün predsch redot per ulteriuras persunas accumpagnantas. Ün fögl d'infuormaziun ed ün bun per hotels es da retrar pro la recepziun.

## Plajas (management da plajas)

Per terapias specialas po gnir ordinada, tenor cunvegna cul meidi trattant, üna terapia da management da plajas chi po eir gnir cuntinuada in maniera ambulanta.

## Plazza da gö per uffants

Guarda „Giardin da sandà".

## Plazzas da parcar

Las plazzas da parcar sül areal da l'Ospidal vegnan gestidas cun agüd da controlla d'access. I nu stan a disposiziun ingünas plazzas da parcar da dürada. La cassa principala dal parcadi as rechatta dasper l'entrada principala. Ils predschs sun visibels a la cassa. Per paziaints cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas tariffas inclusas illa pauschala per prestaziuns ed ils bigliets da sortir as po retrar a la recepziun.

## Pos nocturn

Pos e sön avuonda sun importants per la guarischun. Els/Ellas as rechattan in ün ospidal, ingio chi's trategnan eir umans greivamaing amalats e chi bsögnan pos. A partir da las 22.00 h vala perquai il pos nocturn general.

## Posta

Ella/El po dar giò Sia posta a la recepziun o pro'l persunal da chüra. No surpigliain gugent la francatura cunter pajamaint contant. La posta chi riva survain Ella/El in stanza.

## Post da cussagliaziun «Vegldüm, chüra ed assistenza»

Il post da cussagliaziun dà infuormaziuns e cussaglia davart tuot ils servezzans in connex cun età, chüra ed assistenza in Engiadina Bassa. Al sustegn e la cussagliaziun per confamiliars chürunzs e voluntaris vain dat specialmaing pais.

## Radio

Guarda terminal da medias (pagina 16).

## Sgürezza e protecziun cunter incendis

Ün incendi i'l Ospidal po avair consequenzas desastrusas. Perquai vain nus tut masüras da sgürezza cumplessivas. Sia contribuziun importanta es da nu fümar i'l Ospidal e da nun invüdar ingünas chandailas.

Schi vess dad erumper, malgrà tuot las masüras da sgürezza, ün fö, schi dessan Els/Ellas as cuntgnair tenor ils puncts seguaints:

- Mantgnair la calma
- Activar l'alarm / dar inavant quel
- Tgnair serrats üschs e fanestras
- Sieuer a las vias da fügia signalisadas
- Nu dovrar in ingünas circunstanzas l'ascensur (lift)
- Seguir a las instrucziuns dal persunal e dals pumpiers

Nos persunal es scolà specialmaing pel cumportamaint in cas da fö.

## Spassagiadas, sortida e congedi

Sch'El/Ella less bandunar la staziun per üna spassegiada o üna visita a la cafetaria, schi Ch'El/Ella infuormescha per plaschair il persunal da chüra. Per büschmainta adequata dadour Sia stanza Til/Tilla savaina grà (vestaglia o trainer).

Sch'El/Ella banduna l'Ospidal per far üna excursiun o ch'El/Ella nu less passantar la fin d'eivna a l'Ospidal, esa da dumandar, per redschuns tecnicas da sgüranzas e legalas pel acconsentimaint da Seis meidi trattant. Avant co ch'El/Ella banduna la staziun da lets, dess El/Ella per plaschair avisar il persunal da chüra.

## Televisiun

Guarda terminal da medias (pagina 16).

## Terminal da medias

L'adöver dal terminal da medias incl. il telefon e'l radio in Sia stanza es suottamiss a taxas. Cunter pajamaint d'ün deposit da CHF 30.00 survain Ella/El la carta da taxa pel terminal da medias. Ils cuosts importan CHF 8.00 al di, maximalmaing CHF 100.00 per sogiuorn. Ils cuosts chi resultan vegnan pajats pro la sortida da l'ospidal cun la restituziun da la carta a la recepziun resp. scuntrats cul deposit. Guarda telefon (pagina 17).

La funcziun dal terminal vain declerada tras il persunal da chüra. Ch'Els/Ellas pensan a Lur vaschins da chombra, sch'Els/Ellas taidlan radio o guardan televisiun. Per tour resguard pels cunpaziaints das-chan agens apparats da musica be gnir dovrats cun recepturs da cheu (uragliers). In cas da bsögn as poja imprastar recepturs da cheu (uragliers) pro nos persunal da chüra. Per paziaints cun sgüranza privata o mezprivata sun quistas taxas cumpraisas illa pauschala da prestaziuns.

## Telefon

Cun l'entrada i'l Ospidal survegnan Els/Ellas ün numer da telefon, sur il qual Els/Ellas sun ragiundschibels/-blas directamaing dürant lur segiuorn. Sün giavüsch vain il telefon dat liber per telefons vers inoura. Ils cuosts sun cumprais i'l adöver dal terminal da medias. Guarda terminal da medias (pagina 16).

Sün giavüsch vain la colliaziun datta libra tras nossas collavuraturas da la recepziun. Las taxas da telefon han da gnir pajadas a la recepziun.

Per radschuns da sgürezza nun es l'adöver da telefons mobils admiss i'ls secturs dals cas urgiaints, illa staziun da survaglianza intensiva (IMC) sco eir i'ls locals d'examinaziun e trattamaint.

## Terrassas

Nossas terrassas cun pussiblitats da's tschantar spordschan ün panorama grondius süllas muntognas engiadinaisas. Ch'El/Ella resguarda cha l'adöver dals implants exteriurs succeda ad agen ris-ch.

## Traductur

In cas ch'El/Ella bsögna ün traductur (p.ex. per ün discuors da sclerimaint) giavüschain nus da tour cun sai üna persuna da Lur fiduzcha. Scha quai nun es pussibel, schi ch'Els/Ellas fetschan a savair e nus procurain per üna pussibiltà.

## Uffizi social

Tenor giavüsch po l'uffizi social gnir contactà da nus per Els/Ellas.

## Urari da visitas

| | |
|---|---|
| **Partiziun generala acuta** | **mincha di da las 10.00 a las 12.00 h e da las 14.00 fin a las 20.00 h** |
| **Partiziun privata acuta** | **uraris flexibels davo abbocamaint culs meidis el persunal da chüra** |
| **Partiziun da part** | **mincha di da las 14.00 a las 19.00 h** |

Reglamaints extraordinaris sun pussibels in cas urgiaints tenor cunvegna. Il meidi po limitar ils temps da visita o relaschar ün scumond da visitas, scha quai es indichà per motivs da sandà in Seis interess. Da Sia vart es El/Ella adüna legitimà/-ada da refüsar visitas. Ch'El/Ella fetscha a savair quai per temp al persunal da chüra.

## Uras d'avertüra

L'entrada principala es averta da lündeschdi a venderdi da las 7.00 - 20.00 h sco eir sonda e dumengia da las 8.00 - 20.00 h. Id es perquai important ch'Els/Ellas tuornan i'l edifizi avant l'ura da serrada. Situaziuns specialas sun da discuter per plaschair cul persunal da chüra.

## Visitas

… sun da cour bainvissas. Sch'Els/Ellas as trattegnan dürant lur visitas in stanza, dumandain nus da tour resguard als cunpaziaints e da respettar ils temps da visitas. Els pon retschaiver Lur visitas eir i'l local da trattegnimaint da la staziun o illa cafetaria. Nus dumandain per incletta cha la visita sto tuot tenor bandunar per ün mumaint la stanza intant chi vegnan exequidas masüras medicalas e/o da chüra.
Pro isolaziun as annunzchan Els/Ellas per plaschair pro'l persunal da chüra.



# Cuosts da sogiuorn

Nos ospidal accumplischa ün servezzan cumplessiv e professiunal a bön da persunas da la regiun e da numerus turists. Pel persunal disponibel permanentamaing, per üna infrastructura medicinala, ün provedimaint per cas urgiaints a tuottas uras, ils prodots medicinals bsögnaivels ed üna garanzia cuntinuada da qualità resultan cuosts inevitabels. Quists sun considerabelmaing plü ots co quels pella gestiun d'ün hotel chi vain suvent manzunà sco congual. Nus fain tuot il pussibel per lavurar in plaina conscienza dals cuosts ed efficiaintamaing, sainza far reducziuns illa qualità medicinala e curativa.

## Cuosts da sogiuorn e prestaziuns da las sgüranzas

Els/Ellas s'affidan per ün trattamaint o sclerimaint a nos ospidal ed a nos team. Nos böt es da tils trattar professiunalmaing perfet e cun sentimaint.

Sper las componentas medicinalas da Lur sogiuorn a l'ospidal resultan numerus aspets complexs administrativs e finanzials. Perquai lessan nus spiegar qua suot ils terms e las consequenzas chi resultan da l'uorden da tariffas:

Els/Ellas han la tscherna d'entrar sco paziaint cun sgüranza privata, mezprivata o generala.

Sco paziaint da la classa generala vegnan Els/Ellas per regla miss in üna stanza a plüs lets. I nun exista la libra tscherna dal meidi. Scha la situazun medicinala pretenda, vegnan s'inclegia consultats ils schefmeidis cumpetents.

A la chascha d'amalats e la sgüranza svizra d'accidaints mettain nus in quint per sogiuorn üna pauschala tenor SwissDRG (sgüranza da basa). El/Ella sco paziaint(a) porta ils cuosts per spaisas persunalas, sco p.ex. discuors telefonics, taxa da fit per televisiun, taxas dad internet e.u.i.

Sco paziaint(a) da la **classa mezprivata** es El/Ella sgürà/-ada supplementarmaing. El/Ella vain operà/-ada dals schefmeidis resp. prüms meidis suppleants resp. trattà/-ada e visità/-ada mincha di. Per quistas prestaziuns vain miss in quint a Sia sgüranza, sper la sgüranza da basa, üna pauschala per prestaziuns a tscherna d'üna jada (quista pauschala es, in analogia culla pauschala da la SwissDRG, dependenta da la gravità dal cas). Implü han Els/Ellas da princip dret da gnir miss in üna stanza a duos lets. Per quai vain miss in quint a Lur sgüranza üna pauschala per not da sogiuorn. In quista pauschala sun cuntgnüdas per exaimpel ulteriurmaing las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxas da televisiun, access liber a l'internet dad ota sveltezza in tuot la chasa, taxas da parcar sco eir cafè e tè i'l chantunet da cafè al 2. plan. El/Ella sco paziaint/-a porta be ils cuosts per spaisas privatas.

Sco paziaint/-a da la **classa privata** es El/Ella sgürà/-ada supplementarmaing. El/Ella vain operà/-ada dals schefmeidis resp. dal meidis principals suppleants resp. trattà/-ada e visità/-ada mincha di. Per quistas prestaziuns vain miss in quint a Sia sgüranza sper la sgüranza da basa üna pauschala per prestaziuns da tscherna d'üna jada (quista pauschala es, in analogia culla pauschala SwissDRG, dependenta da la gravità dal cas). Implü ha El/Ella da principi dret da gnir miss/a in üna chombra d'ün let. Per quai vain miss in quint a Sia sgüranza üna pauschala per not da sogiuorn. In quista pauschala sun inclusas implü per exaimpel las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxas da fit per televisiun, access liber a l'internet dad ota sveltezza in tuot la chasa. Taxas da parcar sco eir cafè e tè i'l chantunet da cafè al 2. plan. El/Ella sco paziaint/-a porta be ils cuosts per spaisas privatas.

Per **paziaints svizzers cun domicil dadour il chantun Grischun** vegnan surtuts, in cas urgiaints, ils cuosts tras la sgüranza e'l chantun da domicil. In cas da sogiuorns staziunaris planisats cusgliain nus, malgrà la libertà da la tscherna, da passar pled cun Lur sgüranza, per chi nu resultan per Els/Ellas ingüns cuosts na cuvernats. Nus dumandain independentamaing da quai da Sia sgüranza e seis chantun da domicil üna garanzia pels cuosts. Üna sgüranza supplementara „intera Svizra" es in tals cas d'avantag.

Per **paziaints internaziunals** valan las seguaintas regulaziuns:

Paziaints cun sgüranza generala: Sch'Els/Ellas ans han surdat üna carta da sgüranza d'amalats europeica, schi pudain nus squintar Lur quint directamaing sur la Gemeinsame Einrichtung KVG. Sch'El/Ella ha gnü ün transport d'amalà o es stat/-ta allogià/-da in üna stanza dad 1 o 2 lets, schi survain El/Ella correspundentamaing il quint a Sia adressa privata per pajamaint direct.

**Paziaints cun sgüranza mezprivata o privata** sco eir **persunas chi pajan svess sco mezprivatas o privatas**: Il Center da sandà Engiadina Bassa e cun quai l'Ospidal es üna fundaziun dals cumüns d'Engiadina Bassa. El vain finanzià sco tuot ils ospidals publics per gronda part tras contribuziuns dal man public.

Illas taxas seguaintas sun perquai quintats supplemaints per pesunas chi nun abitan i'l chantun Grischun cun oblig da pajar impostas.

1. **Pauschala SwissDRG:** La pauschala tenor SwissDRG vain missa in quint 1 x per sogiuorn, independentamaing da la dürada dal sogiuorn. Inclusas in quella sun tuot las examinaziuns medicinalas-tecnicas, medicamaints, material d'adöver, utensils, intervenziuns operativas, prestaziuns medicalas tras meidis assistents e superiurs da l'Ospidal. Quai po manar a cuosts subjectivmaing fich ots o eir fich bass cuosts da cas – quai chi deriva dal sistem da pauschala. Ulteriurmaing da metter in quint sun transports primars tras il servezzan da salvamaint da l'Ospidal. La pauschala as basa sün quella per paziaints da la partiziun generala.

2. **Pauschalas per l'hotellaria e per prestaziuns clinicas implü:** La pauschala da not vain relevada per not dal sogiuorn. Cun quai sun cuvernats ils cuosts supplementars per sogiuorn e custodimaint in stanzas da duos lets resp. ün let. In quistas pauschalas sun per exaimpel cuntgnüdas supplementarmaing las seguaintas prestaziuns: gazetta dal di in stanza, taxa da fit per televisiun, access liber a l'internet dad ota sveltezza in tuot la chasa, taxas da parcar sco eir cafè e tè i'l chantunet da cafè al 2. Plan. El/Ella sco paziaint/-a porta ils cuosts per spaisas privatas.

3. **Pauschala per prestaziuns da tscherna:** Quella vain relevada 1 x per sogiuorn. Inclus in quella sun tuot ils cuosts supplementars per trattamaint e chüra illa partiziun mezprivata resp. privata sco eir tuot las prestaziuns chi vegnan accumplidas tras ils schemeidis resp. meidis suppleants principals da l'Ospidal dürant il sogiuorn staziunari. Quista pauschala es, in analogia culla pauscha Swiss DRG, dependenta da la gravità dal cas. Supplementarmaing miss in quint vegnan cuosts per meidis specialists e persunas medicinalas chi vegnan consultadas sainza necessità medicinala e tenor giavüsch dal paziaint o dals confamiliars.

**L'uorden da tariffas detaglià es expost ad invista a la recepziun, sül terminal da medias e po gnir consultà sün nossa pagina d'internet.**

### Implü vegnan miss in quint:

- Transports primars dal servezzan da salvamaint
- Taxas pel terminal da medias
- Mezs ed ogets chi nun han da gnir surtuts da la sgüranza d'amalats legala
- Expensas per bsögns persunals dals paziaints (p.ex. massascha, cuafför, pedicüra e.u.i.)
- Allogiamaint da persunas accumpagnantas
- Pasts da persunas accumpagnantas
- Cuosts da clinicas per trattamaints medicinals fats da clinicas externas ed instituts externs dürant il sogiuorn a l'Ospidal chi nu stan in connex cul sogiuorn a l'Ospidal e chi sun gnüts organisats sün giavüsch dal paziaint
- Malaspaisas in cas da mortoris

## Disposiziun da las chombras

In consequenza al squitsch dals cuosts in augmaint süls affars da sandà vegnan fattas vieplü pretaisas impustüt als ospidals. Cun quai cha nos ospidal ha ün oblig da tour sü a tuot las uras, esa pussibel be in üna masüra limitada da coordinar il numer da las entradas da paziaints. Üna gronda part dals paziaints aintran sco cas urgiaints. Dafatta üna planisaziun fich exacta es suottamissa a müdadas a cuort termin. Il numer da las entradas da paziaints oscillescha vi pel on fich ferm. Id es inclegiantaivel chi'd es plü simpel da dispuoner cun ün numer da paziaints plü bass e dad attribuir las stanzas seguond las classas da sgüranzas. Tuot tenor l'occupaziun nu pudain nus però correspuonder a partir dal di d'entrada a las exigenzas a reguard il confort da las stanzas. Üna müdada da paziaints davopro in otras stanzas dvainta perquai indispensabla. Per El/Ella sco paziaint/-a es üna müdada da stanza suvent dischagreabla. Nus dumandain però – in vista a las circumstanzas güst descrittas – d'avair incletta. Il persunal da chüra fa tuot il pussibel per limitar müdadas da stanzas al strict necessari.

## Aquint als cuosts

In cas cha la sgüranza cuverna ils cuosts in masüra limitada stuvain nus pretender ün aquint als cuosts al mumaint da l'entrada. Per il pajamaint da quel acceptain nus, sper munaida contanta, eir cartas da credit.

## Finanzas

In cas da dumondas davart las modalitats finanzialas o per infuormaziuns davart otras fatschendas administrativas As dessan Els/Ellas drizzar a l'administraziun dals paziaints.




# Sortida da l’Ospidal

## Termin da sortida

Il termin da sortida vain fixà in discussiun cun Seis meidi reponsabel. Ch’El/Ella detta liber quel di Sia stanza fin il plü tard a las 10.00 h.

Il di avant la sortida planisada da l’Ospidal discuta il meidi trattant cun El/Ella aspets importants in vista a la sortida, tanter oter:
diagnosas definitivas, medicamaints pro la sortida cun indicaziun da l’effet e pussibels effets collaterals, temp e necessità da controllas posteriuras pro Seis meidi da chasa e.u.i. Il meidi da chasa chi procura la chüra ulteriura survain da l’Ospidal ün rapport medical detaglià davart ils sclerimaints e trattamaints fats a l’Ospidal, sco eir üna proposta pel ulteriur proceder.

Per facilitar la sortida da l’Ospidal, vain nus miss insembel la glista da controlla seguainta.

# Glista da controlla per la sortida

- ☐ Ha gnü lö il discuors medical da sortida?
- ☐ Es il termin da la sortida gnü discus?
- ☐ Es il viadi a chasa organisà?
- ☐ Es gnü fixà ün termin pel trattamaint posteriur? (meidi da chasa o Ospidal)
- ☐ Es gnü organisà ün prüm termin evtl. necessari cun sevezzans externs a l'Ospidal?
- ☐ Es planisà ün prüm termin per terapias necessarias in seguit?
- ☐ Han Els/Ellas surgni tuot la documainta necessaria? p.ex. attest da meidi, recept, pass da mamma, attest da vaccinaziun e.u.i.
- ☐ Nun ha El/Ella invlidà nöglia aint in s-chaffa, maisin da not o bogn?
- ☐ Ha El/Ella surgni inavo Seis agens medicamaints tuts cun sai?
- ☐ Ch'Els/Ellas avisan la partenza avant co bandunar la staziun al persunal da chüra.
- ☐ Ch'Els/Ellas s'annunzchan a la recepziun avant co bandunar l'Ospidal per
  - dar inavo la carta dal terminal da medias e per pajar las taxas,
  - pajar ils extras (bavrondas e.u.i.),
  - tour incunter ogets da valur surdats per tgnair in salv,
  - pajar mezs auxiliars (p.ex. crotschas), tuot tenor per dar inavo questiunaris davart lur opiniun.

## Chüra posteriura, sogiuorn da reha e «case management»

Ün trattamaint posteriur stuvessan Els/Ellas discuter ed organisar per temp cun Lur meidi. In cas da dumondas davart reabilitaziun e trattamaint posteriur sco eir per ün prüm contact cun instituziuns socialas dadour l'Ospidal güdan inavant noss meidis.

## Feedback

Si'opiniun ans es importanta, perquai cha nus lesssan megldrar noss servezzans d'ün cuntin. I'ns fa plaschair ed ans güda, scha Els/Ellas dan part in scrit Lur impreschiuns davart il sogiuorn a l'Ospidal. Ch'Els/Ellas fetschan il plaschair dad implir oura nossa inquista d'opiniun  e ch'Els/Ellas tilla büttan illas charteras previssas per quist adöver. S'inclegia cha Lur indicaziuns vegnan trattadas in confidenza. Lur güdicat ans pussibiltescha da chattar deblezzas in nos Ospidal, da far correcturas e da mantgnair quai chi'd es bun.
Resuns per plaschair sur il terminal da medias obain sur la pagina dad internet www.cseb.ch -> „seis parair".

## Donaziuns

Da güdar ad Els/Ellas e da far lur sogiuorn plü agreabel pussibel, es nossa professiun e nossa vocaziun. Lur guarischun, ün surrier o ün grazcha fich chi vain da cour ans allegra fich. In cas ch'Els/Ellas lessan dar testimonianza da lur cuntantezza cun üna donaziun, han Els/Ellas la pussibiltà da resguardar il «Fuond Ospidal».

Ils mezs da quel fuond vegnan impuondüts per lezchas, activitats e bsögns chi van a bön dals paziaints sco eir da las activitats da l'Ospidal.

Nossa colliaziun da banca resp. posta per donaziuns es:

| | | |
|---|---|---|
| Banca Chantunala Grischuna, 7002 Cuoira | A favur da: | CSEB, Ospidal, 7550 Scuol |
| | Nr. IBAN: | CH14 0077 4130 2390 9060 0 |
| Conto | Nr. BAN: | CH19 0900 0000 7000 0641 5 |

Els survegnan automaticamaing üna quittanza per donaziuns.

La fundaziun Center da sandà Engiadina Bassa (CSEB) spordscha ün provedimaint cumplet per tuot la vita – da la naschentscha fin illa vegldüm. La cumbinaziun da la medicina classica e da la medicina cumplementara es unica in Svizra. Quista basa da la medicina integrativa spordscha als paziaints ün trattamaint sün basa vasta ed orientà als bsögns da quels. La fundaziun CSEB dà lavur a circa 450 collavuratur(a)s. I'l rom da sias pussibiltats promouv'ella la scolaziun da meidis, persunas qualifichadas da chüra, persunal auxiliar medicinal ed otras gruppas da manster i'l chomp d'operusità da la fundaziun.

Voul El/la explichar Sia satisfacziun cun üna donaziun o s'ingaschar in general pel provedimaint da sandà integrà illa regiun? Ch'El/la ans güda a mantgnair nossas sportas ed in cas da bsögn a tillas ingrondir. No eschan grats per mincha contribuziun!

## Iertas e legats

Per l'Ospidal significhan iertas e legats da prüma davent fich bler. Els sun d'üna vart importants per nossa finanziaziun independenta, ma eir ün ferm segn da fiduzcha. I'ns renda superbis e grats cha nos ingaschamaint vain predschà.

Ün testamaint o ün contrat da ierta regla las chosas las plü importantas in connex cul relasch e s-chaffischa dürant ch'El/Ella es in vita relaziuns cleras. Els/Ellas garantischan cha Lur ultima voluntà gnia respettada e regalan als relaschats la tschertezza dad agir i'l sen dal trapassà. Uschè pon Els/Ellas decider dal tuottafat independentamaing da Lur situaziun finanziala i'l rom da las regulaziuns legalas che chi dess capitar cun Lur facultà.

Cun üna ierta o ün testamaint a favur da l'Ospidal pon Els/Ellas güdar surour il cunfin da Lur vita.

Cun ulteriuras infuormaziuns Tils/Tillas sustegna Dr. Joachim Koppenberg, directer da l'Ospidal.



# Drets generals e dovairs da paziaints

## Ün trattamaint premurus e cun dignità umana

Els han il dret ad ün trattamaint e chüra premurusa chi respetta Lur dignità umana. Da far quista pretaisa han Els/Ellas tuot il dret in mincha ospidal, mincha clinica e mincha partiziun. Els pon premetter cha'l persunal da l'Ospidal fa tuot per mantgnair Sia sandà e tilla promouver.

## Chi Til/Tilla tratta?

Üna relaziun da plaina fiduzcha cul persunal da l'Ospidal es da grond'importanza per sia guarischun. Las persunas chi trattan e chüran as preschaintan perquai adüna, scha pussibel, persunalmaing. A l'Ospidal sun las cumpetenzas regladas. Per la visitaziun medicala e'l trattamaint es respunsbel il schefmeidi, pella chüra d'amalats ils manaders dal servezzan da chüra. I'ls ospidals publics lavuran in general meidis cun ingaschamaint fix. Ün dret a la libra tscherna dals meidis han paziaints cun sgüranza privata e mez privata.

## Dret d'autodeterminaziun

Visitas medicalas, intervenziuns e trattamaints nu da-chan gnir fats cunter sia voluntà. Quai significha per exaimpel: El/Ella po decider sch'El/Ella voul gnir operà/-ada, irradià/-ada o trattà/-ada cun ün tschert medicamaint. El/Ella po pretender cha Sia vita nu gnia prolungada artificialmaing in üna situaziun sainza spranza. Per intervenziuns plü grondas o colliadas cun ris-chs sto gnir dumandà ouravant Seis acconsentimaint explicit, scha mâ pussibel in scrit. Schi's demuossa però pür i'l decuors d'ün'operaziun cha quista sto gnir prolungada sur la masüra datta cuntschainta, schi es il meidi operatur autorisà da far quai, premiss chi nu saja colliada cun quai üna periclitaziun seriusa o chi possa gnir evità ün dischavantag agravant e cha l'amplificaziun da l'operaziun correspuonda a Sia voluntà presumptiva. Sch'El/Ella refüsa la masüra medicinala propuonüda, schi surpiglia El/Ella in consequenza la responsabiltà pels effets chi pon resultar da quai. L'Ospidal po pretender per sia protecziun, cha El/Ella conferma cun Sia suottascripziun la renunzcha. In cas cha El/Ella posseda disposiziuns da paziaint cun validità legala, giavüschain nus da tour cun sai quel documaint e da surdar quel dürant il discuors da recepziun.

La ledscha dals paziaints cuntegna pella prüma jada ün agen alinea davart masüras repressivas. Quist reguarda impustüt il trattamaint in clinicas psichiatricas. Il dret d'autodeterminaziun da paziaints na abels/ablas da güdichar o ospitalisats/-adas per motivs da provedimaint in üna clinica psichiatrica, es da natüra limità. A quels vain concessa tanta libertà sco chi's po respuonder cun lur aigna ed eir la sgürezza publica. Masüras repressivas pon gnir tuttas be sch'ellas sun inevitablas, q.v.d., scha'l böt dal trattamaint nu po gnir ragiunt cun otras masüras. Premissas specialmaing severas valan per trattamaints sforzats cun medicamaints a lung temp. In tuot ils cas da masüras repressivas, ch'ellas sajan plü leivas o plü greivas, da temp cuort o lung, han ils paziaints pertocs il dret da laschar examinar dad ün tribunal cumpetent la legalità da las masüras repressivas ordinadas.

## Examinaziuns scientificas

Sch'El/Ella vain dumandà/-ada, sch'El/Ella as mettess a disposiziun per far experimaints cun nouvs medicamaints o nouvas tecnicas d'operaziun, po El/Ella natüralmaing refüsar, sainza chi resultan dischavantags. Nus dumandain listess da tour in consideraziun da tour part. Ün progress medicinal es be pussibel, scha paziaints as mettan a disposiziun a la scienza.

Eir Els/Ellas profitan hoz, tuot tenor il caracter da l'examinaziun o dal trattamaint, dal fat cha paziaints s'han partecipats i'l passà a perscrutaziuns scientificas.

Perscrutaziuns scientificas i'l sectur da la sandà sun liadas a normas naziunalas ed internaziunalas severas. Mincha proget da la perscrutaziun vi d'umans – cun o sainza medicamaints – po gnir fat pür sch'el es gnü autorisà ouravant da la cumischiun etica chantunala. L'approvaziun a la partecipaziun ad ün proget da perscrutaziun medicinala Til/Tilla pudess esser plü leiv, cun quai cha El/Ella po revochar Seis acconsentimaint mincha mumaint e sainza motivaziun.

## Dret da sclerimaint ed infuormaziun

Meidis sun obliats dad infuormar per temp, in maniera adequata ed in fuorma inclegiantaivla davart ils avantags e dischavantags sco eir davart ils ris-chs d'ün trattamaint e davart alternativas pussiblas. Quist dovair d'infuormaziun nu vala però, schi'd es necessari d'agir subit. Sün giavüsch Til/Tilla dà il meidi spiegaziuns davart Seis stadi da sandà actual e'l svilup previsibel. Quistas infuormaziuns han da gnir dattas cul resguard adequat. Els/Ellas pon però insister, ad agen ris-ch, da gnir sclerits in maniera cumpletta eir davart diagnosas o prognosas disfavuraivlas. Eir il persunal da chüra e las otras persunas chi Tils/Tillas trattan e chüran han il dovair dad infuormar davart lur activitä.

## Chi dà sclerimaint?

Sch'Els/Ellas bsögnan infuormaziuns, schi ch'Els/Ellas as drizzan per plaschair cun dumondas medicinalas a Lur meidi, in dumondas da chüra al persunal da chüra. Magari sun otras persunas cumpetentas per Lur dumondas, per exaimpel ün lavuraint social o ün spiritual. Ch'Els/Ellas as drizzan eir in quel cas a Lur meidi o al team da chüra, quels güdan jent inavant. Els/Ellas han il dret da pretender ün discuors confidenzial «a quatter ögls». Sch'Els/Ellas giavüschan, das-chan s'inclegia tour part eir Lur confamiliars ad ün tal discuors o tour incunter infuormaziuns.

## Invista illa documentaziun dal paziaint

Illa nouva ledscha da paziaints es gnüda rimplazzada l'expressiun «anamnesa (istorgia da l'amalà/-ada)» tras il term «documentaziun da paziaints». Quai significha cha na be las datas medicalas, ma eir las datas da la chüra fan part da la documentaziun da paziaints. Da principi posseda El/Ella ün dret d'invista cumplessiv in Sia documentaziun da pazaint. Quai cumpiglia per exaimpel ils resultats dad examinaziun da labor, radiografias, resultats dad electrocardiagrams, rapports d'operaziuns e.u.i., ma eir las indicaziuns furnidas dad Els/Ellas svess davart Sia persuna, Seis stadi, sco ils resultats da visitas medicalas. Seis dret d'invista es limità i'ls cas chi'd existan interess publics preponderants o degns da protecziun da terzas persunas da tgnair secretas Sias indicaziuns. In cas da conflict decida in ospidals chantunals la direcziun da sandà, i'ls oters ospidals da dret public il güdisch regiunal. Davo la conclusiun da l'ultim trattamaint vain la documentaziun da paziaint conservada amo desch ons da l'ospidal cumpetent e resta dürant quel temp in seis possess.

Üna jada scuors il termin da conservaziun, pon paziaints pretender la restituziun o l'eliminaziun da lur documentaziun, premiss chi nun exista ingün interess public per ün'ulteriura conservaziun. Fintant cha la documentaziun resta illa proprietà da l'Ospidal, pon paziaints pretender fotocopchas da documaints. Per procurar talas ha da gnir pajada üna taxa chi cuverna ils cuosts.

## Seis sectur privat e l'oblig da discreziun

Sia sfera privata e secreta es protetta eir a l'Ospidal, tant cha quai as lascha cumbinar cullas exigenzas da la gestiun da l'Ospidal. Il persunal d'ospidal es lià ad ün oblig da discreziun invers terzs (na invers Els/Ellas!). Sco terzs valan da principi tuot las persunas chi nu sun directamaig partecipadas a Seis trattamaint. A terzs vain datta l'infuormaziun davart Sia malatia e'l trattamaint be cun Seis acconsentimaint implicit o explicit. Seis acconsentimaint vain però suppuonü, scha infuormaziuns vegnan dattas inavant al substitut legal (scha avant man), al meidi anteriur o posteriur o a Lur persunas da referimaint. Sco persunas da referimaint valan las persunas indichadas dal El/Ella svess. Sch'El/Ella nun ha dat ingünas indicaziuns in merit, schi valan in prüma lingia la partenaria o il partenari da vita ed in seguonda lingia struschs confamiliars sco persunas da referimaint. Sch'El/Ella nu giavüscha ingüna distribuziun d'infuormaziuns, schi sto El/Ella orientar a Seis meidi in quel sen. La protecziun da datas, quai voul dir la protecziun da las datas memorisadas davart El/Ella, es garantida tras directivas specialas.

## Protecziun da datas

Per garantir ün trattamaint d'ot livel qualitativ ed ün proceder administrativ scha pussibel sainza intops, vegnan fixadas in connex cun seis sogiuorn a l'Ospidal differentas datas. L'access a quellas datas es pussibel be ad ün circul da persunas redüt.

## Visitas

Visitas our dals temps da visita pon gnir permissas in cas excepziunals motivats. Il meidi po limitar ils temps da visita o relaschar ün scumond da visitas, scha quai s'impuona per motivs da sandà o in Seis interess. Da Sia vart es El/Ella autorisà/-ada da refüsar visitas a mincha mumaint. Ch'El/Ella comunichescha quai per temp al persunal da chüra.

## Seis dovairs sco paziaint

Sco dapertuot nu daja eir i'ls ospidals be drets, ma eir dovairs. Uschè giavüschain nus:

- da respettar l'uorden da chasa da nos Ospidal,
- da dar a nos persunal professiunal cumpetent ils sclerimaints bsögnaivels pel trattamaint,
- da tour resguard als cunpaziaints ed al persunal,
- da respettar las instrucziuns dal persunal e da til sustgnair in quella maniera.

Implü cusgliain nus in Seis agen interess, dad infuormar als meidis davart malatias anteriuras, visitas medicalas e trattamaints, medicamaints e – scha d'importanza medicinala – davart Sia famiglia, Sia lavur e Seis möd da viver. Eir talas infuormaziuns pon esser importantas pel trattamaint e la chüra. Ch'El/Ella nu taschainta neir chosas dischagreablas. La güsta diagnosa e'l trattamaint da Seis malesser han priorità! Ch'El/Ella observa, che effet cha'l trattamaint ha per El/Ella e descriva Sias experienzas al persunal responsabel.

## Dovair da premura

Mobigliar, altschiva, apparats ed indrizs dessan servir a blers paziaints. Ch'Els/Ellas ans güdan ad avair pisser. Ch'Els/Ellas nu manipuleschan svess apparats ed indrizs sainza instrucziun explicita.

## Spargnar – üna maxima per tuots

Ün ospidal public nu vain finanzià be tras pajamaints directs dals paziaints. Amo daplü pajan las chaschas d'amalats e'ls pajaimpostas. L'Ospidal es in dovair da spordscher prestaziuns medicinalas plü economicamaing pussibel. Quai es üna lezcha pretensiusa. Eir El/Ella sco paziaint/-a po qua o là contribuir ad ün adöver spargnuoss dals mezs impuondüts. La contribuziun la plü importanta per tgnair in frain ils cuosts illa sandà publica praistan Els/Ellas, sch'Els/Ellas dan attenziun a la sandà eir dadour l'Ospidal.

## Giavüschs specials

Giavüschs particulars vegnan resguardats i'l rom da las pussiblitats da la gestiun.

## Sortida e trattamaint posteriur

Els/Ellas pon mincha mumaint interrumper il sogiuorn a l'Ospidal e tuornar a chasa. Cunter Lur voluntà pon Els/Ellas gnir tgnüts/-das inavo be, scha determinaziuns specialas prescrivan quai, p.ex. per cumbatter malatias contagiusas. Sch'Els/Ellas bandunan l'Ospidal, cunter il cussagl dal meidi, schi agischan Els/Ellas ad agen ris-ch ed in aigna responsabiltà. In quel cas poja gnir pretais cha El/Ella conferma quai cun Sia suottascripziun. Avant l'entrada i'l ospidal Til/Tilla infuormescha – e cun Seis aconsentimaint eir a Seis confamiliars – il meidi d'ospidal davart il trattamaint posteriur e la chüra a chasa. Eir il meidi chi fa il trattamaint posteriur vain infuormà e survain ils documaints necessaris. Scha El/Ella nu giavüscha quai, ha El/Ella d'infuormar il meidi d'ospidal. Il temp davo la sortida da l'ospidal es specialmaing decisiv per Sia sandà. Ch'El/Ella s'indreschischa per temp davart tuot quai chi pudess esser important per El/Ella, sco per exaimpel la chüra a chasa, medicamaints, controllas medicalas, nudrimaint e cumanzar darcheu a lavurar.

## Recepziun e licenzchamaint dad amalats da la psica

Psichicamaing amalats pon gnir ospitalisats, in cas da periclitaziun da sai svess o da terzs, sün fundamaint d'ün attest medical cunter lur voluntà in üna clinica psichiatrica (ospitalisaziun da provedimaint). Chi chi nun es perinclet cull'ospitalisaziun, il refüs da la dumonda da relaschada o retenziun o relegaziun o chi less sortir plü bod co previs, as po drizzar a la direcziun medicala. Scha quella refüsa la dumonda da sortida voluntaria, po la persuna pertocca o üna persuna chi tilla es dastrusch, laschar examinar la questiun güdizialmaing.

## Trattamaint e chüra da muribunds

Illa ledscha dals paziaints vain pella prüma jada francà legalmaing il dret da muribunds ad ün trattamaint adequat ed ün accumpagnamaint sco eir il dret da lur confamiliars ad ün degn accumpagnamaint illa mort ed ün cumgià in dignità. In üna uschenomnada disposiziun dal paziaint (testamaint vital) po El/Ella implü decider svess, scha masüras chi prolungheschan la vita sun da tour o dad interlaschar. Lur voluntà respectiva ha da gnir respettada dals meidis, oter co scha Sias disposiziuns cunterfessan a l'uorden da dret o cha tscherts puncts permettessan da conclüder cha El/Ella vess müdà Sia tenuta i'l fratemp.

## Obducziun e prelevamaint d'organs

Tras l'obducziun da paziaints decedüts pon gnir acquistadas importantas cugnuschentschas chi pon gnir bunas per umans amalats da malatias da medemma spezcha. Tenor la ledscha da paziaints in vigur das-cha gnir fatta ün'obducziun be scha la persuna trapassada ha acconsenti a tala dürant sia vita. Sch'üna persuna trapassada nu s'ha expressa dürant sia vita, es necessari, per exequir ün'obducziun, l'acconsentimaint d'üna persuna da referimaint, in cas da trapassats minorens o suot avuà, l'acconsentimaint dal rapreschantant legal. Suot las medemmas circunstanzas das-chan gnir prelevats als trapassats organs, tessüts o cellas, scha quai es indispensabel pel salvamaint o pel trattamaint da paziaints. Scha la persuna trapassada ha surdat ad inchün la decisiun davart la prelevaziun dad organs, tessüts o cellas, schi sto quella persuna respectiva gnir resguardada ill'approvaziun.

## La responsabiltà giuridica da l'Ospidal

Meidis e persunal da chüra fan il pussibel per balchar dolurs e guarir malatias. Adonta da tuot las tentativas da sgürezza nu's laschan sbagls evitar dal tuottafat. Per ün don eventual es nos Ospidal sgürà in maniera sufficiainta cun üna sgüranza da responsabiltà legala.



# Sportas specialas per noss paziaints

Sper las sportas manzunadas fin qua pudain nus spordscher, sün fundamaint da nossa collavuraziun i'l «Center da sandà Engiadina Bassa», las seguaintas sportas specialas da pajar svess. Ch'El/Ella infuormescha a Seis meidi trattant avant co far adöver da quistas sportas.

## Our dal chomp «succuors per pagliolaintas»

| | | |
|---|---|---|
| Cuors da preparaziun per la naschentscha | CHF | 300.00 |
| Cuors da recuvrimaint | CHF | 150.00 |
| Massascha da poppins | CHF | 150.00 |

## Our dal chomp «medicina integrativa»

### Massaschas

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Massascha Pressel | 60 | minuts | CHF | 144.00 |
| Massascha ayurvedica | 60 | minuts | CHF | 144.00 |
| Shiatsu | 60 | minuts | CHF | 132.00 |
| Terapia craniosacrala | 60 | minuts | CHF | 144.00 |
| Fricziun ritmica da tuot il corp | 60 | minuts | CHF | 120.00 |
| Massascha cun meil | 60 | minuts | CHF | 144.00 |

### Euritmia curativa | terapia da movimaint

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Terapia individuala | 30 | minuts | CHF | 72.00 |
| Terapia individuala | 60 | minuts | CHF | 144.00 |

### Idroterapia | bogns da plain'attenziun

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Bogn da dispersiun d'öli | 90 | minuts | CHF | 120.00 |

### Cumpressas

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Diversas cumpressas tenor indicaziuns | 60 | minuts | CHF | 72.00 |



## Our dal chomp da wellness dal bogn mineral «Bogn Engiadina»

Sün fundamaint da nossa cooperaziun cul bogn mineral «Bogn Engiadina» pudain nus spordscher i'l rom da Lur sogiuorn staziunari las seguaintas sportas specialas. Ils bigliets d'entrada as survaina a la recepziun. Ch'Els/Ellas infuormeschan avant co far adöver da quistas sportas a lur meidi trattant.

### Cuntrada da bogns e da sauna

| | | |
|---|---|---|
| Entrada singula creschüts (predsch regular CHF 36.00) | CHF | 29.00 |

Cartas da plüs dis da 2 fin 14 dis sun medemmamaing disponiblas. Predschs sün dumonda.

### Bogn roman-irlandais

| | | |
|---|---|---|
| Entrada singula creschüts sainza entrada illa cuntrada da bogns e sauna (predsch regular CHF 72.00) | CHF | 57.00 |
| Entrada singula creschüts cun entrada illa cuntrada da bogns e sauna (predsch regular CHF 96.00) | CHF | 76.80 |

### Massaschas

| | | | | |
|---|---|---|---|---|
| Massascha corp inter | 50 | minuts | CHF | 120.00 |
| Massascha corp parzial | 25 | minuts | CHF | 60.00 |
| Massascha aromatica corp inter | 50 | minuts | CHF | 120.00 |
| Massascha aromatica corp parzial | 25 | minuts | CHF | 60.00 |




# Purtret directiv da l'Ospidal

## Böt da l'organisaziun

Nus spordschain servezzans d'ot livel. Nus manain l'organisaziun sün fundamaint da las incumbenzas da prestaziun da la società portadra tenor criteris medicinics ed economics. Quai ans permetta da garantir il svilup da l'intrapraisa a lunga vista. Nus s-chaffin ün'organisaziun efficiainta cun chomps da lezchas survisibels, cun cumpetenzas e responsabilitats bain definidas e chi s'adatta flexibelmaing a las pretaisas chi's müdan.

## Paziaint(a)s

I'l center da nossa attenziun e chüra stan noss/as paziaint(a)s. Per Tils/Tillas pudair chürar in maniera optimala, perseguitain nus da cuntin il svilup i'l chomp medicinal e da chüra ed exeguin las adattaziuns necessarias i'l spectrum da las prestaziuns tenor l'incumbenza da prestaziun. Nus lain s-chaffir per Els/Ellas ün'atmosfera chi promouva la sandà e crea plaina fiduzcha, illa quala Els/Ellas vegnan vis/-sas e chürats/-das cun lur bsögns individuals in maniera integrala.

## Collavuraturas e collavuraturs

Noss/as collavuratur(a)s sun nos possess il plü custaivel. La qualità da nossa lavur dependa dad el(la)s. In basa a lur cumpetenzas professiunalas e socialas sun noss/as collavuratur(as) capabels/capablas da's remarchar lur lavur professiunalmaing ed in lur respunsabiltà. Il möd dal lavurar da las collavuraturas / dals collavuraturs es amiaivla e fundescha sün scolaziun e respet. No mettain grond pais sün ün ambiaint attractiv. Spiert da cumünanza, promoziun da la sandà psichica fisica, pussibiltats da perfecziunamaint, la cumpatibiltà da lavur e famiglia / vita privata sco eir l'egualità da schanzas sun principis centrals.

No ans ingaschain per ün svilup ed ün agir persistent cullas resursas chi sun avantman. Lapro resguardaina adüna tuottas trais dimensiuns da la persistenza: ambiaint, economia e società.

## Garanzia da qualità e management dal ris-ch

Al sgürar e svilupar la qualità da noss servezzans e'l management da ris-chs dals paziants dain nus la plü ota priorità.

## Partenaris, infuormaziun ed ambiaint

Nus cultivain üna buna collavuraziun cun tuot noss partenaris. Nus infuormain a noss/as collavuratur(a)s, noss pazaiaints, noss portaders sco eir a noss partenaris e'l public in möd adattà e transparent davart nossas activitats. Nus prastain üna contribuziun activa a la protecziun da l'ambiaint e pigliain masüras respectivas eir sainza disposiziuns da las autoritats.



# La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa»

## Ils böts da la società

La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa», fundada als 3 settember 2003, ha il böt da promouver la fiduzcha da la populaziun i'l agen ospidal e da francar quel eir i'l immaint dals giasts. Sper quist sustegn ideal promouva la società eir il sustegn pratic e material da l'Ospidal. Quist consista in procurar resp. metter a disposiziun mezs finanzials per progets chi's drizzan als/a las paziaint(a)s e collavuratur(a)s. Da la società fan part ca. 300 commembers, quels derivan in prüma lingia da l'Engiadina Bassa, ma eir da divers oters lös in Svizra.

## Activitats tschernüdas

- Sustegn al proget Ospidal – futur
- Sustegn a la creaziun d'üna pratcha ginecologica a l'Ospidal (acziun da donaziuns)
- Ingaschamaint per la creaziun da la partiziun da medicina cumplementara e palliative-care
- Organisaziun da referats publics cun exponents importants dal chomp da la sandà publica
- Creaziun d'ün chantunet da gö per uffants illa stanza d'aspet da la staziun d'urgenza e dal nouv tract d'operaziun
- Sairada d'inscunter e da concert culs «Fränzlis da Tschlin»
- Cunfinanziaziun dad occurrenzas dal persunal
- Ambulanza da giovar da lain pel giardin da sandà
- Batschigl da parturir pella nouva sala da part
- Apparat da screening da l'udida pel compartimaint da las pagliolaintas
- Lettin / let d'uffants
- Pultruna (chavogna) da riva sülla terrassa da sandà
- Sustegn pro evenimaints da giubileum

## Dal commember passiv fin al sponsur

La società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa» spordscha differentas models da commembranza resp. partecipaziun finanziala:

| | | | |
|---|---|---|---|
| Commember singul | CHF | 50.- | contribuziun annuala |
| Pêrs | CHF | 75.- | contribuziun annuala |
| Fauturs | a partir da CHF | 200.- | contribuziun annuala (import vain fixà svess) |
| Commember passiv | CHF | 20.- | contribuziun annuala |
| Sponsur | a partir da CHF | 1'000.- | import d'üna jada da definir svess |

Il presidi da la società preschainta gugent propostas per ün sponsuradi per ün proget singul. Ün commember nu surpiglia, sper il pajamaint, ingüns ulteriurs dovairs.

## Las prestaziuns da la società in recumpensa

A chi chi paja regularmaing sia contribuziun da commembradi o dafatta üna contribuziun da sponsur ingrazcha la società – insembel cul Ospidal – cun modestas prestaziuns immaterialas in recumpensa:

- Invid annual ad ün arrandschamaint d'infuormaziun (per regla in cumbinaziun culla radunanza da commembers). Temas: actualitats da l'Ospidal, medicina/chomp da la sandà publica, cultura e.u.i.
- Arrandschamaints specials a l'Ospidal sco inauguraziuns, giubleums o ün di da las portas avertas nun han lö sainza invid dals predschats commebers da la società e dals sponsurs!

## Ch'El/Ella dvainta commember/commembra

Ch'Els/Ellas dvaintan commembers da la società «Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa»! Els praistan cun quai üna fich importanta contribuziun al mantegnimaint da l'Ospidal ed indirectamaing eir da la regiun turistica unica.

## Contact

Amias ed Amis da l'Ospidal d'Engiadina Bassa
Via da l'Ospidal 280
7550 Scuol





# Center da sandà Engiadina Bassa – nossa via cumünaivla

In Engiadina Bassa van importants furniturs regiunals i'ls chomps dal provedimaint da sandà, chüra, assistenza ad attempats e wellness suot il tet dal «Center da sandà Engiadina Bassa» üna via cumünaivla. Uschè pon las sportas da l'ospidal regiunal, da la clinica da reabilitaziun, dal servezzan da salvamaint, da la Spitex, da las chasas da fliamaint, las gruppas da chüra sco eir dal Bogn Engiadina gnir agüstats idealmaing ün cun tschel – a bön da la populaziun indigena, dals paziaints, dals cliaints e dals giasts.

L'Ospidal a Scuol spordscha üna medicina d'ot livel cun ün'infrasctructura da las plü modernas – ün ospidal acut culs secturs chirurgia/ortopedia, medicina interna/cardiologia, assistenza a pagliolaintas/ginecologia sco eir anestesiologia/terapia da dulurs e medicina da salvamaint. Sco novità svizra vain la medicina da scoula cumplettada cun üna sporta da medicina integrativa e palliativa. Üna filosofia cumplessiva d'assistenza e trattamaint chi considerescha l'uman in sia integralità e vain nomnada perquai «medicina integrativa».

Lezchas importantas illa assistenza dad attempats accumplischa las dmuras e las gruppas da chüra. Il Bogn Engiadina dispuona grazcha a l'aua richa in minerals d'üna sporta vasta da bogns e terapias, tanter oter üna cuntrada generusa da bogns e sauna ed ün spazius bogn roman-irlandais. Ils servezzans da la Spitex spordschan ün'assistenza e chüra ambulanta cumpletta e contribuischan cun quai in möd decisiv al mantegnimaint da la qualità da vita da lur cliaints.

Üna via cumünaivla – ün model organisatoric innovativ ed agreabel pels ütilisaders chi rapreschainta, lovà illa cuntrada culturala unica da la regiun dal Parc Naziunal, üna veritabla oasa da sandà e wellness illas Alps.







## Contact

Center da sandà Engiadina Bassa
**Ospidal**
Via da l'Ospidal 280
CH-7550 Scuol
Tel. +41 81 861 10 00
ospidal@cseb.ch
www.cseb.ch